

暫停營業決定為保障銀行資產

銀行監理專員簡達恒指出，對國際商業信貸銀行作出暫停營業的決定是要保障銀行的資產。

簡達恒今日（星期一）上午在記者招待會上說，在這一階段決定暫停該銀行的業務是「對所有有關方面最公平的做法」。

他說：「我們所做的是要求該銀行今日不要開門營業，而我們已有效地凍結該銀行所持有的存款。」

「我們這樣做，是跟隨世界其他的監管者所採取的行動。」

簡達恒在解釋為何於今日作出這樣的決定時指出，該銀行雖然基本上仍然穩固，但在周末時卻因兩個原因而顯現了對其將來的可行性產生的懷疑。

他說：「其中之一是我們未能獲得亞布達比政府明確的保證，清楚表示該政府會支持國際商業信貸銀行的運作。」

「其次是該銀行的運作可能會受到有關其未來的不明朗之處及其與BCC集團其他機構的關係所影響的情況已漸趨明顯。」

「舉個例來說，我們發現一信用咭公司VISA INTERNATIONAL已不接納由國際商業發出的信用咭，故這些信用咭已不再有效。」

「我們亦發現該銀行基本的貿易融資業務亦有困難令訂約一方接納該行，這類融資是該銀行的基本業務。」

「故此，我們面對的情況是若我們讓這種情況繼續下去，該銀行可能會有虧損而資產亦可能遭受損失。」

簡達恒指出，另一個明顯的有關因素是雖然該銀行在星期六未遇到特殊困難，但當該銀行今日開門營業時，市場上可能會出現混亂的提款情形。

他說：「因此，鑑於有可能出現混亂的提款情況，有可能有些存戶可以取回全部的存款，而一些將款項留在該銀行內的人却不能取回全部的存款，我們遂決定，最佳的方法，對各有關人士最公平的做法，是在現今階段作出決定暫時停止該銀行的業務。」

簡達恒亦在記者招待會上說明今次事件的來龍去脈，使市民明瞭導致今次決定的歷史背景和時序。

他說：「我認為首先要瞭解的是香港銀行監理處，與其他的監管機構，特別是英國、盧森堡及開曼群島的監管機構，就BCC集團事件已會晤了一段日子。這一個被稱為監管團的機構——直考慮BCC集團重組的計劃，這計劃可使三間由亞布達比政府擁有的銀行分隔，該三銀行一間以香港為基地，一以英國為基地，另一則以開曼群島為基地。」

「這些計劃已經接近最後階段，而準備在六月底再由監管團考慮。但是最近有了新發展，在對上的周末，我們為監管團傳召到倫敦出席緊急會議，我的顧問願誠敦於對上周末前赴倫敦參加在上星期二舉行的會議。」

「我們在上星期三接獲會議的結果，結果顯示BCC集團中有一些我們以前不知道的問題。但據我們當時所知，這些問題未影響到該銀行在香港的運作。」

「所以我們在上星期三開始就這個問題策劃應變計劃，其中一個主要的事項是委派一組銀行審查主任審查該銀行，而且他們在星期四展開工作。」

「直到星期五，我們預料倫敦方面會在周末作出公報，我們認為該項公報將影響於星期一開市的香港及其他國家的市場。我們在星期五下午六時（香港時間）得悉倫敦方面將在晚上八時作出公報，盧森堡亦會同時發表該份公報。」

「因此在此我們仍未有機會與亞布達比政府談論我們對國際商業信貸銀行的計劃之前，便需將原來有關國際商業的公報提前發表。」

「當時我們所關注的是如果可以的話，盡量維持該銀行照常營業。我們覺得我們所應付的銀行並沒有涉及那些在BCC集團的其他機構所發現的涉嫌詐騙行為。我們認為該銀行是健全和可行的，亦未涉及該集團其他機構所涉及的問題。我們應該給予該銀行生存的機會。因為我們覺得這是合乎存戶的利益的。這是在當時所持的看法，故此我們無需在星期六關閉該銀行，我們准許其照常營業。」

簡達恒在被問及該銀行的未來動向時說：「我們正在研究多個方案，正如我所說，其中一個方案是嘗試與亞布達比的股東商討作出進展。但我不想低估取得協議及重開該銀行的困難。我不想在這方面給予任何錯誤的期望。」

「另一個可能性是會否有銀行買家出現。我們知道有一些對此有興趣的人士，但這顯然並不容易。任何買家都必須在購買前仔細審查該銀行的狀況，因此我亦不想在這方面給予錯誤的期望。」

簡達恒又說，在這個方案方面，銀行監理處將扮演中間人的角色。

他說：「有些人士已向我們提出有興趣購買該銀行；我們已嘗試將這意願通知亞布達比政府，使他們知道有出售銀行的可能性。但現時這項決定仍需他們作出技術上而言，國際商業信貸銀行在香港的運作是由一間在盧森堡的控股公司所擁有，即BICC (HOLDINGS)，控股公司百分之七十七的股份為亞布達比政府擁有。」

簡達恒在講及第三個方案時說：「我必須說明我們不能排除或許有需要將該銀行清盤的可能性。」

他在被問何時會作出決定時說：「我們將按日審查該銀行的狀況，我們不能說何時才能作出決定，但我們會盡快作出決定。」

簡達恒表示政府在這件事上並未動用外匯基金。他說：「外匯基金沒有借款給予國際商業信貸銀行，而且亦沒有計劃動用外匯基金去收購國際商業信貸銀行。」

簡達恒在被問及有關上星期五外匯基金所作出的承諾時說：「其實我們所說的是外匯基金管理局若需要時，將根據一般商業條款將款項貸與該銀行，但在星期六並沒有這個需要。但大家必須辨別提供流動資金的支持及提供額外資本的分別；新聞公報上所指的是提供流動資金的支持。我們強調這必須依照一般的商業條款，外匯基金並無作出一項支撐該銀行的保證。」

他又說，該項承諾在現今情況已不再適用，因為該銀行已暫停營業，並且並無進行任何業務。

完

銀監專員就國際商業信貸銀行一事聲明

銀行監理專員簡達恒今日（星期一）就有關國際商業信貸銀行的事宜進一步發表聲明。

簡達恒說：「國際商業信貸銀行的運作基本上健全。不過，圍繞着BCC集團其他機構的不明朗因素可能令國際商業信貸銀行的經營能力受損，這點在周末以來已漸趨明顯，尤其是該銀行的最終大股東亞布達比政府至今尚未作明確的支持聲明。」

他說：「另一點我感到關注的是，雖然國際商業信貸銀行上星期六運作如常，但這情形可能不會持續。」

「在這情況下，為保障一般存戶的利益，我決定為審慎起見，暫停國際商業信貸銀行的營業。」

「這將可容許我繼續與亞布達比政府進行商討。」

簡達恒說：「按此決定，我已行使銀行業條例第五十二條所賦予的權力，指令國際商業信貸銀行今日停止營業，或直至另行通知。」

銀行監理專員重申，有關BCC集團的問題對本港銀行體系並無影響，銀行體系依然健全穩固。

— 完 —

八九年運輸業統計摘要結果發表

根據政府統計處今日（星期一）發表的一九八九年運輸和有關服務的統計調查結果摘要，一九八九年全年或部分期間，有三萬五千六百三十八個運輸機構經營業務，實質上與一九八八年相等；從業總人數則有十六萬零一百九十五人，與一九八八年比較，增加百分之五。

一九八九年，運輸機構之業務收入及其他收入為一千一百四十五億七千八百萬元，用於僱員薪酬支出為一百四十一億一千五百萬元，而經營費用支出則為八百七十八億一千四百萬元。與一九八八年比較，業務收入及其他收入增加百分之十八，僱員薪酬支出增加百分之二十四，經營費用支出增加百分之二十二。

本文中所有總值數字均以現時價格表達，由此所得出的百分比轉變，並未就價格增長而作出調整。

一九八九年，生產增值（顯示此行業對本港生產總值所佔比例）增加百分之八，增至三百零八億八千二百萬元，而一九八八年為二百八十五億三千五百萬元。

統計調查顯示，一九八九年以主要運輸組別分析，與運輸有關之服務（例如海空託運、貨物裝箱、旅行社及船務經紀），佔業務收入及其他入息的最大比例，佔本行業總收入的百分之四十七，即五百三十七億八千四百萬元。

「空運」佔百分之十七，「遠洋及沿岸運輸」佔百分之十五，「陸上客運」佔百分之九，「陸上貨運」佔百分之五，「海上運輸輔助服務」佔百分之四，「港內水上運輸」佔百分之二，而「陸上運輸輔助服務」則佔百分之一。

「空運」和「陸上客運」分別各佔本行業總生產增值的百分之二十八和百分之二十三。其餘的比例中，「遠洋及沿岸運輸」佔總增值百分之十六，「與運輸有關服務」佔總增值百分之十一，「陸上貨運」佔總增值百分之十，「海上運輸輔助服務」佔總增值百分之六，「港內水上運輸」佔總增值百分之四，及「陸上運輸輔助服務」佔總增值百分之二。

與一九八八年比較，以業務收入及其他入息計，「陸上運輸輔助服務」增幅最大（增百分之二十五）；其次為「與運輸有關服務」（增百分之二十四）；「港內水上運輸」（增百分之二十）；「海上運輸輔助服務」（增百分之二十）；「空運」（增百分之十七）；「遠洋及沿岸運輸」（增百分之十）；「陸上客運」（增百分之九）和「陸上貨運」（增百分之四）。

與一九八八年比較，以生產增值計，「港內水上運輸」的增幅最大（增百分之三十五）；其次為「陸上運輸輔助服務」（增百分之二十七）；「海上運輸輔助服務」（增百分之二十四）；「陸上客運」（增百分之十五）；「與運輸有關服務」（增百分之十一）；「陸上貨運」（增百分之四）和「空運」（增百分之二）。

另外，「遠洋及沿岸運輸」的生產增值則維持不變。

附表列出一九八八年及一九八九年以主要運輸組別計若干選定的主要統計數字的比較。

一九八九年運輸和有關服務統計調查是連串同類型統計調查的其中一項，每年進行一次，目的是確定運輸行業的結構和經營特色，以及修訂這行業對本港生產總值所佔的比例，使切合時宜。蒐集資料包括東主權分類、樓房面積、從業人數、僱員人數、僱員薪酬、營業費用支出、業務收入及其他入息，以及固定資產的買賣。

有關統計調查的背景資料及方法，以及按主要組別分類與按各經濟變數分析的全部機構的主要統計數字分析圖表，均載於「一九八九年運輸及有關服務調查」報告中。報告於八月底在中環康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處和灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售組發售。

查詢有關統計調查的結果，可與政府統計處運輸及服務行業組聯絡，電話：八〇二一二六六。

一九八八及八九年各運輸機構及有關服務行業的選定主要統計數字比較

主要組別	機構數目	從業人數	僱員人數	僱員薪酬	經營費用	業務收入		固定資產投資	增值數目	
						及	其他收入			
陸上客運	1989	19 095	47 072	28 741	2,630	5,350	10,427	3,872	7,118	
	1988	19 664	46 748	28 026	2,186	4,774	9,524	2,735	6,170	
		變動百分率	-3	+1	+3	+20	+12	+9	+42	+15

(百萬元)(百萬元) (百萬元) (百萬元)

陸上貨運	1989	11 020	29 741	18 288	1,271	3,245	5,694	538	3,079
	1988	10 919	31 067	20 286	1,156	3,289	5,498	647	2,946
	變動百分率	+1	-4	-10	+10	-1	+4	-17	+4
陸上運輸 輔助服務	1989	87	2 032	1 998	126	639	1,153	20	530
	1988	78	1 594	1 548	92	486	923	13	419
	變動百分率	+12	+27	+29	+37	+32	+25	+54	+27
遠洋及沿 岸運輸	1989	402	16 549	16 536	2,235	12,627	17,618	2,104	5,039
	1988	379	15 176	15 151	1,772	10,909	15,986	1,461	5,058
	變動百分率	+6	+9	+9	+26	+16	+10	+44	*
港內水上 運輸	1989	666	6 747	5 902	492	1,154	2,227	195	1,110
	1988	661	6 517	5 753	421	1,071	1,853	455	825
	變動百分率	+1	+4	+3	+17	+8	+20	-57	+35
海上運輸 輔助服務	1989	1 605	10 133	8 191	818	2,729	4,200	368	1,818
	1988	1 376	8 517	7 068	613	2,382	3,514	359	1,466
	變動百分率	+17	+19	+16	+33	+15	+20	+2	+24
空 運	1989	54	15 359	15 359	3,953	11,866	19,475	2,485	8,621
	1988	53	13 090	13 090	3,127	9,064	16,716	2,126	8,432
	變動百分率	+2	+17	+17	+26	+31	+17	+17	+2
與運輸有 關服務	1989	2 710	32 563	31 551	2,589	50,203	53,784	547	3,568
	1988	2 402	30 023	28 730	2,049	39,989	43,201	923	3,219
	變動百分率	+13	+8	+10	+26	+26	+24	-41	+11
所有運輸 組別	1989	35 638	160 195	126 565	14,115	87,814	114,578	10,129	30,882
	1988	35 531	152 733	119 652	11,416	71,963	97,215	8,720	28,535
	變動百分率	*	+5	+6	+24	+22	+18	+16	+8
政府運輸 服務	1989	3	1 175	1 175	249	363	1,985	150	1,605
	1988	3	1 254	1 254	219	337	1,927	204	1,290
	變動百分率	0	-6	-6	+13	+8	+3	-26	+24

注釋：(一)表示變動的數字以未經轉為整數的數字計算。

(二)由於以整數計，個別項目合計未必等於總數。

(三)增值數目計算每一經濟行業對香港生產總值的貢獻。其正確定義載於

「一九八九年運輸和有關服務統計調查」報告中。

(四)*表示變動百分率少於百分之零點五。

—完—

當局應進一步協助生物科技發展

政府應在專上教育界現有的教育、研究及科技轉移能力的基礎上，進一步為生物科技發展提供協助。

該項建議是根據科學與技術委員會委託的顧問研究及綜合大專院校、生物科技研究院、職業訓練局和工業發展委員會之下的工業技術分組委員會的意見而作出。

科技委員會主席潘宗光教授今日(星期一)在記者會上公布有關建議時表示，科技委員會認為政府應整體地從技術發展政策的角度去考慮發展生物科技的政策。

他說：「委員會建議政府鼓勵有關機構在生物科技發展方面彼此配合，而不是在這方面作硬性規定。」

潘宗光表示，生物科技無須佔用大量土地或作出巨額投資，故此特別適合本港的情況。

他又說，顧問研究發現，食物製造業、中草藥、廢物處理及生物儀器的裝設，都適合在香港市場發展。

然而，潘宗光表示，生物科技發展其中一個主要障礙，就是本港工業界及金融界在這方面的活動或興趣不大。

他又說，科技委員會已建議多項計劃以促進生物科技的發展，其中一項包括建議政府成立一個生物科技顧問委員會。

潘宗光在解釋這項建議時說：「該顧問委員會將定期向當局提供意見，並會在其他機構要求時，給予有關的生物科技意見。」

「顧問委員會應屬於整個就生物科技事宜向政府提供意見的機制中的一部分。」

潘宗光說，科技委員會亦建議政府促請專上教育院校及生物科技研究院考慮鼓勵有關專業人士成立生物科技學會。

潘宗光說：「這個學會將有助加強從事生物科技工作的科學家及工業家之間的合作及資料交流。」

此外，委員會又建議在可能的情況下，當局應鼓勵政府部門尋求更廣泛採用生物科技的方法。

他說：「這會鼓勵有關機構在生物科技方面作更深入的研究及發展，而研究結果會促進工業在這方面的投資。」

科技委員會的建議已交由政府考慮。

— 完 —

新的城市規劃制度公平及開放

規劃環境地政司班禮士今日（星期一）說，新的城市規劃制度是公平及開放的，公眾人士將有更大的參與。

班禮士今日主持記者招待會，介紹一份有關全面檢討城市規劃條例的諮詢文件，希望市民發表意見。

有關之意見應於今年十一月卅日諮詢期結束前交抵規劃署。

與班禮士一同出席記者招待會之官員，有規劃署署長余敦及首席政府城市規劃師（地區規劃）潘國城博士。

諮詢文件內載有有關城市規劃過程之詳盡討論及建議。

班禮士說：「該等建議旨在整個規劃過程建立一個更簡化及公正的程序，讓公眾有更大參與，更重視環境問題及建立更有效的發展管制。」

「制度本身大部分保持原狀，基本上仍負責預備分區計劃及發展審批圖則及根據該等圖則批出或拒絕申請。」

「城市規劃委員會現稱為規劃委員會，同時處理鄉郊地區的規劃，並在整個規劃程序中仍擔任中央角色，而港督會同行政局則作為最終決策當局。」

班禮士指出這樣便會：

* 提供更多機會讓公眾人士向規劃委員會提交有關修改圖則及規劃的意見。

* 設立另外一個上訴委員會，將其功能擴展，使其可以聆聽由港督會同行政局轉介有關反對草圖之申訴。

* 賦予有關發展管制之權力。這就是將管制發展內容的權力由建築物條例轉到規劃條例，而非轉移有關管制建築安全的權力。

為了提供較大的發展管制，政府建議實行規劃證明書制度；擴展有關條例以針對在分區計劃大綱圖範圍內未經許可之發展，以及一種叫做「定期終止」的新構思，以針對不符規劃的土地用途。

「定期終止」是訂立指定限期。限期結束時，不符規劃的用途必須強行終止，並且不會給予補償。

不符規劃的用途是指不合法定圖則規定的用途。但這用途在圖則公布時已經存在，例如住宅區內的工業大廈及住宅樓宇地下的修車房。

為了滿足公眾對改善生活質素和環境的期望，當局亦建議對三方面作出特別管制，將其納入規劃過程的考慮之列。這包括環境影響的評估、古蹟保護及建築群體設計。

賠償

談及賠償問題方面，班禮士說這是整個檢討中最複雜及最具爭議的事宜，亦在近月來引起不少公眾關注。

班禮士說：「鑑於各方面對於這個問題持強烈及不同意見，政府決定不在文件中提出任何有關賠償及增值的特別建議。」

「取而代之，政府將成立一個特別委員會及在其下設立一個專家小組研究有關問題，作為全面檢討的一部分。」

「特別委員會的主席由杜迪出任，副主席則為高義敦法官。」

杜迪曾為房屋司，於一九八六年退休，而高義敦法官則自一九八一年起擔任土地審裁處主席。

特別委員會其他成員包括前市政局主席霍士傑、香港大學測量學系華東尼教授、香港大學法律系高級講師陳弘毅、執業會計師馬紹援、御用大律師黃福鑫及永隆銀行副董事長伍步剛。

特別委員會將會研究因土地分區而遭限制或削減的規劃是否應獲賠償，及審議應否及如何向因規劃決策而引致的增值收取增值費。

該委員會將會在諮詢期間進行工作及最後向港督呈交報告。

任何公眾人士如欲向特別委員會呈交意見書或要求聆訊，可與香港雪廠街西洋會所七樓特別委員會秘書聯絡。

專家顧問

一個專家小組已經成立，以便協助特別委員會作出議決。該專家小組的工作是對所提出的問題作出回應及應特別委員會的邀請就需要範圍內作出建議。

至於加入專家小組的邀請已經發出予鄉議局、地產建造商會、香港都市規劃師學會、香港測量師學會、香港律師會及大律師公會。

班禮士說：「設立特別委員會及專家小組這項安排足以確保有關機構能夠有迅速途徑接觸該委員會，從而使該委員會予以就所提出的事項與小組的成員展開討論。」

公眾意見

全面檢討城市規劃條例的諮詢文件的冊子可向政務總署屬下各區政務處、屋宇地政署各區的地政處、各地規劃處、美利大廈四樓規劃署總部及美利大廈二十樓規劃環境地政科索取。

他呼籲市民大眾就有關諮詢文件提出意見，並於諮詢限期之前向花園道美利大廈規劃署城市規劃條例檢討小組提出。

班禮士說：「所有提出的意見將會被考慮，並連同特別委員會的建議，以供制訂最終的建議。」

「我們希望在一九九二年初向行政局呈交最終的建議，繼而制訂新法例的程序將於一九九二年整年間進行。」

「法例的新法案可望於一九九三年初提交立法局。」

— 完 —

今年四月份外貿數量和價格數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的統計數字顯示，與去年同期比較，今年頭四個月の本港製品出口數量上升百分之四，轉口貨品數量則上升百分之二十五。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之十七，而進口貨品數量的增幅則為百分之二十一。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製品出口價格及轉口貨品價格均上升百分之二，進口貨品價格則上升百分之三。因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）下降百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

今年四月與去年同期比較，本港製品出口數量上升百分之八，而轉口貨品數量則增加百分之三十三。結合二者，總出口貨品數量上升百分之二十四，進口貨品數量則上升百分之二十七。

同期，本港製品出口和轉口價格分別上升百分之二和百分之一，進口貨品價格則增加百分之二。

表一載有今年四月與去年同期比較，按主要貨品類別分類，本港製品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

今年四月與去年四月比較，多種港製貨品類別的出口數量均告上升，包括電子零件（升百分之三十六）；鐘表（升百分之二十四）；紡織紗及線（升百分之二十一）；金屬製品（升百分之十八）；家庭電器（升百分之十）；紡織纖維（升百分之八）；旅行物品、手袋和同類貨品（升百分之五）。另一方面，出口數量下降的有鞋類（降百分之三十九）；各類無線電設備（降百分之十八）；紡織製成品及有關製品（降百分之六）；衣着（降百分之一）；金屬礦產和廢料（降百分之一）。

與去年同期比較，今年四月大部分港製貨品類別的出口價格均告上升，包括鞋類（升百分之五）；各類無線電設備（升百分之四）；金屬製品（升百分之四）；衣着（升百分之三）；紡織纖維（升百分之三）；紡織紗及線（升百分之三）；金屬礦產及廢料（升百分之三）；紡織製成品及有關製品（升百分之二）；家庭電器（升百分之二）；旅行物品、手袋和同類貨品（升百分之二）；鐘表（升百分之一）。然而，港製貨品出口價格下降者則有電子零件（降百分之一）。

表二載有去年四月與今年四月比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

今年四月與去年四月比較，進口食品的数量上升百分之二十六。進口數量顯著上升的為麥和麵粉；茶和咖啡；魚類和魚類製品；生果；大豆油、花生油和豬油；除米、小麥和麵粉外的穀類和穀類製品；肉類和肉類製品；蔬菜；豬。下降者則有糖；活家禽；牛奶、牛油、芝士和蛋。

同期，消費品的進口數量增加百分之二十九，其中有相當增長者包括烟草製品；載客汽車；鞋類；相機、閃光燈器材以及攝影供應品；雜類紡織製成品；鐘表；家庭式電器；收音機、雷視機、留聲機、唱片、錄音機及擴音器；衣着。

今年四月的原料及半製成品進口數量較去年四月上升百分之二十三。進口數量顯著增加者有人造纖維；綿紗及線；動植物原料；塑膠模製品原料；羊毛和合成品纖維；羊毛及其他動物毛髮；原棉；木類及水松製品；鐘或表芯、外殼及零件；鐵鋼。但進口數量下降者有粘土及耐火建造材料，除玻璃外的其他建築材料；和除鋼鐵外的賤金屬。

今年四月的燃料進口數量較去年四月下降百分之二十三。

資本貨品類別方面，今年四月的進口數量比去年四月上升百分之四十一。進口數量顯著上升者有運輸器材；科學、醫學、視光學、量度及控制器材和儀器；工業機器。而進口數量下降者為建築機器。

按最後用途分類，今年四月與去年四月比較，全部貨品的進口價格均告上升。燃料的價格上升百分之四；資本貨品上升百分之四；消費品上升百分之三；食品上升百分之二；原料和半製成品上升百分之二。

表三載有今年四月和去年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

按最後用途分類，與去年四月比較，今年四月大部分轉口貨品的數量均告上升，其中食品增百分之五十、資本貨品增百分之三十六、消費品增百分之三十四、原料和半製成品增百分之三十。

另一方面，燃料的轉口數量則下跌百分之二十八。

按最後用途分類，與去年四月比較，今年四月所有轉口貨品價格均告上升，分別為燃料增百分之十七、食品增百分之三、消費品增百分之二、原料和半製成品增百分之一、資本貨品增百分之一。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九一年四月號的「香港貿易指數」內，該份刊物本月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每份四元。訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話八二參四九一八）。

表一：按主要貨品類別統計的港製貨品出口變動情況

貨品類別	一九九一年四月與 一九九〇年四月比較		一九九一年一月至四月與 一九九〇年一月至四月比較	
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)
衣	2	3	-1	6
着	11	3	8	2
紡織纖維	24	3	21	-1
紡織紗及線	-5	2	-6	-22
紡織製成品及 有關製品				1
				-23

各類無線電設備	-15	4	-18	-15	4	-19
電子零件	35	-1	36	39	-1	40
鞋類	-36	5	-39	-29	6	-33
金屬製品	23	4	18	7	4	3
金屬礦產及廢料	2	3	-1	13	*	13
鐘表	25	1	24	9	*	9
旅行物品、手袋 及同類貨品	7	2	5	-15	2	-17
家庭電器	12	2	10	5	1	4
全部貨品	11	2	8	6	2	4

*表示數值少於百分之零點五。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九一年四月與 一九九〇年四月比較			一九九一年一月至四月與 一九九〇年一月至四月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	29	2	26	16	3	12
消費品	32	3	29	27	3	23
原料和半製成品	25	2	23	22	2	20
燃料	-20	4	-23	46	29	13
資本貨品	47	4	41	27	4	21
全部貨品	30	2	27	25	3	21

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九一年四月與 一九九〇年四月比較				一九九一年一月至四月與 一九九〇年一月至四月比較			
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)		
食品	55	3	50	22	3	18		
消費品	36	2	34	35	3	31		
原料和半製成品	31	1	30	20	1	18		
燃料	-15	17	-28	-3	37	-29		
資本貨品	37	1	36	26	1	25		
全部貨品	35	1	33	28	2	25		

— 完 —

漁農處提醒合資格人士
及早申請漁農科獎學金

漁農處今日（星期一）提醒有意申請農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金的人士，應及早辦理申請手續。

漁農處發言人說：「申請專上教育資助的截止日期為七月十五日，距今只有一个星期，遲交的申請將不予受理。」

申請該兩個獎助學金的表格可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓漁農處總辦事處及各區農業推廣辦事處或漁業聯絡處索取。

農產品及海洋魚類獎學基金旨在協助有志於學成後在本港從事漁農業或有關行業的人士，或受僱於業內的人士進修。

此外，亦同時照顧漁農子弟，使他們能夠獲得資助，完成中學及專上課程。

各類資助可用於本港各間大學、香港理工學院、城市理工學院、香港浸會學院、認可的海外學院及本港任何一間中學進修。

申請專上教育資助者必須為本港居民，年齡在三十歲以下。他們可選讀的課程包括農業、獸醫學、海洋生物學或任何直接與本港漁農業及相應行業有關的應用科學。

此外，需要資助以完成中四至中七課程的漁農子弟亦可提出申請。

發言人說：「中學資助的截止申請日期為八月十四日。」

查詢有關該兩個獎學基金的資助計劃及申請手續詳情，可於辦公時間致電七三叁 二貳四九。

— 完 —

政府呼籲支持減少貿易壁壘

港督衛奕信爵士今日（星期一）呼籲各個國際消費者協會憑藉它們的影響力，全力支持減少貿易壁壘，使消費者從而得益，並促使烏拉圭貿易談判回合能達致美滿的成果。

衛奕信爵士在國際消費者聯合協會第十三屆世界大會開幕典禮上致辭時指出，在未來數月間所作的決定，將會影響日後多邊貿易制度的運作。

他說：「這會影響人們能否以最相宜的價格，購得所需的貨品，以及消費者會否因某些製造商的特殊利益受到保護而須付出人為的高昂價錢。」

衛奕信爵士表示，香港一向奉行自由貿易，並深信自由貿易對消費者有利，同時亦不會對幹勁十足和勇於創新的製造商造成損害。

他指出在香港經營業務，不會獲得任何無須與入口貨競爭的保護。他說：「實在難以找到一個比香港更富競爭性的地方。」

「本地的貨品和服務，須與來自海外的貨品和服務公平較量。香港商人的成功之道，在於了解顧客的需要和心意，迅速順應潮流的轉變，並以顧客願意付出的價錢，在他們需要的時候，以能令他們稱心滿意的方式給予所需的貨品或服務。」

「對香港的消費者來說，這是自由貿易的意義所在。」

港督表示，在一九七四年成立的消費者委員會至今已取得相當大的成就。

他說：「最重要的一點，是該會深受各界信賴，而市民與該會接觸也極為方便。消委會成立了一個消費者委員會諮詢中心的網絡。」

「商界人士固然重視消委會作出的評價，消費者亦樂意聽取該會的忠告和意見，而政府在制訂保障消費者權益的法例時，亦會徵詢該會的意見。」

港督向與會人士表示，香港目前已有法例處理與消費者有關的各項事宜，以後還會制訂更多有關的法例。

不過，單靠法例保障消費者的權益是不足夠的。港督說：「因此，教導消費者小心選購物品，以及了解本身的權益，亦十分重要。」

「香港消費者委員會一直努力不懈，提高本港的公眾意識，而類似今天的會議更會促使我們注意到保障消費者權益的重要性。」

赤鱗角機場宣傳片 榮獲三個國際獎項

由香港政府委託公司製作，以宣傳赤鱗角新機場的影片「再創新里程」，在三個國際電影節中分別獲獎。

最近一次贏得的獎項是本月初在第四屆日本工業、文化電影和錄像片節（THE FOURTH JAPAN INDUSTRIAL CULTURAL FILM AND VIDEO FESTIVAL）中奪得KEIJIZAI KOHO CENTRE獎。該獎項是頒發給成績卓越的外國影片；而「再創新里程」與其他二百零二項製作一起競賽該獎。

該片較早時亦在芝加哥舉行的一九九一年美國工業電影與錄像片節(1991 U.S. INDUSTRIAL FILM AND VIDEO FESTIVAL)的由團體贊助拍攝，以公共事務為主題(CORPORATE SPONSORED PUBLIC ISSUES AND CONCERNS)組別中，奪得首名，榮獲「金相機」(GOLD CAMERA)獎。

在今年五月的候斯頓國際電影節(HOUSTON INTERNATIONAL FILM FESTIVAL)中，該片自四十七個國家三千一百五十套參選影片中脫穎而出，奪得銀獎。

影片解釋現時啓德機場不能進一步擴展的原因，並利用尖端的電腦畫象顯示赤鱘角計劃怎樣應付香港未來的需求。

此外，影片還利用電腦動畫，描繪機場的建設和安排，及高速鐵路和接駁道路怎樣把乘客經西九龍填海區和第三條海底隧道送到中區填海區的海旁中心。

布政司澄清輸入外地勞工數目

布政司霍德爵士今日(星期一)上午表示，在機場工程進行頭兩年，政府最多可能需要輸入二千名外地勞工。

布政司在香港電台第三台「今日香港」節目上指出，有關就新機場計劃輸入外地勞工的數目，在上周末引起一點混淆。

霍德爵士解釋說，在機場工程進行初期，由於涉及許多設備和機器，及進行動土、挖掘等工程，在頭兩年最多需輸入約二千名勞工。

他說：「當機場工程全面進行時，我們須興建有關的建築物等，屆時最多可能需輸入約二萬名勞工。」

但他表示這最早也會是工程展開後三至四年的事。

霍德爵士說：「我們還未就每年需輸入多少勞工作出決定。」他補充說這該由行政局來決定。

他表示政府預料於下星期左右就頭兩年所需輸入的勞工數目作出決定。

他指出政府現正進行的評估，其中一部分是研究是否真正需要從外地輸入更多勞工。

他說初步顯示建造業有相當的勞工短缺情況。

他說在宣布興建新機場後，不只機場建造業會復甦，其他在未決定是否興建機場時稍為放緩的私營建造業亦會復甦。因此，整個勞工市場將可能有點緊張。

布政司重申政府會十分謹慎處理輸入外地勞工的數目。

他強調：「我們只會在確認勞工短缺的行業輸入工人。我們不會大量輸入勞工。」

他解釋說來港的外地工人在工資方面受到非常嚴格的管制，而且須依循正常的入境管制程序以兩年合約來港。

他說：「他們獲支薪酬的中位數，那是不錯的薪酬。他們在房屋等福利方面需要獲得照顧。」

他再次保證絕不會出現因引入廉價勞工而削低本地工人工資的情況，更無須擔心這些工人的居住問題，因為僱主必須為他們提供住所，僱主須令政府相信他們確能提供住所。

——完——

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為壹億六千八百四十一萬四千立方米，佔總容量百分之二十八點七。

去年同期各水塘之總存水為二億八千五百一十六萬六千立方米，即總容量百分之四十八點七。

——完——

今年頭六個月破產個案上升

註冊總署署長紀禮遜今日(星期一)表示，今年頭六個月共有一百六十六宗新強制性清盤案和一百三十九宗新私人破產案，而去年同期則分別為一百四十二宗和九十三宗。

由此可見，新破產個案率承接自去年以來的上升趨勢，上升百分之二十九點七九，但仍較一九八五年一月至六月期間所錄得的三百九十七宗新登記破產個案數字為低。

涉及破產及強制公司清盤的行業和人士包括製衣業、進出口商、提供私人擔保的公司董事、投資機構、飲食業和洗染業。破產及強制公司清盤的申請由以下人士入稟：法律援助署署長(百分之四十三)、商業上的債權人(百分之三十六)、銀行及財務機構(百分之十九)和其他(百分之二)。

今年頭六個月較複雜或重要的破產個案包括WORLD'S OF WONDER INTERNATIONAL LIMITED、培能行貿易有限公司、PHILIPP & LION FARM EAST LIMITED、大聯保險有限公司、利基投資管理(遠東)有限公司和CHOCOLATE PRODUCTS (HK) LIMITED。

破產管理官在本年頭六個月的一百二十二宗破產個案中共派發債款六千三百六十八萬元，而在去年同期的一百二十二宗破產個案中，所派發的債款則總值三千八百九十九萬元。

截至今年六月底，破產管理處共處理一千六百七十宗仍在調查中的破產個案，包括九百三十六宗強制性清盤個案和七百三十四宗私人破產個案。

同期，破產管理官所管理的款項共十四億七千三百萬元，較去年同期的八億四千五百萬元增加百分之七十四點三二。此外，破產管理官亦與一名海外聯合清盤人合共管理一筆為數八百二十萬美元的款項。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年七月六日	四八〇
交易產生的預期效果	一九九一年七月八日	增三一
今早運作產生的效果		減三一
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

114.2 * -0.1 * 08.07.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年七月八日	一九九一年七月五日
一星期屆滿	六點三二厘	六點四三厘
一個月屆滿	六點三八厘	六點三七厘
三個月屆滿	六點四四厘	六點三三厘
六個月屆滿	六點四四厘	六點三四厘
十二個月屆滿	六點八〇厘	六點八四厘
票據過戶總額	三十七億八千四百萬元	五十三億三千萬元

— 完 —

僱員補償援助計劃接受申請

僱員補償援助條例已於七月一日生效，為因工受傷或死亡之僱員，提供全面的保障。

根據該法例，僱員及其受養人在僱主未有為他們投購工傷保險，或因承保公司已告無力償債時，將可獲取應得的補償，包括法庭根據習慣法判決的賠償在內。

勞工處發言人說：「僱員補償援助基金管理局將根據該法例，從僱員補償援助基金中撥出款項，支付一切在一九八四年一月一日或以後之工傷的賠償申請。」

發言人補充說：「但是，所有申請人須證明他們已採取一切在法律及經濟上可行的步驟追討補償，然後才向該基金申請撥款。」

該法例亦同時保障根據去年七月一日起生效之僱員補償保險徵款條例，在每份僱員補償保險單中繳付百分之一的徵款之僱主。

發言人說：「倘若上述僱主因其承保公司已告無力償債，而須承擔補償責任時，將可獲得補償。」

僱員如欲根據僱員補償援助條例作出聲請，可透過勞工處之工傷賠償科向僱員補償援助基金管理局提出。該科地址為中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓一字樓，或致電八五二 四八二一向該科查詢。

— 完 —

公益少年團傑出團員 前往美國新加坡訪問

四十三名公益少年團團員在今年的社會服務計劃中獲得優良成績，獲選參加「海外遊」，並於本月十三日（星期六）出發前往美國加州及新加坡遊覽。

教育署署長李越挺及羅氏信託基金主席羅家駒星期四（七月十一日）為公益少年團傑出團員海外遊主持授旗禮。

立法局周三辯論中央公積金及機場事宜

立法局議員在星期三（七月十日）的會議上將提出九項問題和考慮十二項條例草案。

由李柱銘議員提出的非官方條例草案——一九九一年選舉規定（程序）規例（修訂）條例草案進行首、二讀，並押後辯論。

其餘十一項條例草案恢復辯論，並進入委員會審議階段及進行三讀。

該等條例草案為一九九一年應課稅品（修訂）條例草案、一九九一年印花稅（修訂）（第三號）條例草案、一九九一年廢物處理（修訂）條例草案、一九九一年牙醫註冊（修訂）條例草案、一九九一年醫生註冊（修訂）條例草案、一九九一年輔助醫療業（修訂）（第二號）條例草案、一九九一年刑事罪行（修訂）條例草案、一九九一年葛量洪獎學基金（修訂）條例草案、一九九一年蒲魯賢慈善信託基金（修訂）條例草案、一九九一年柏立基爵士信託基金（修訂）條例草案、一九九一年李寶椿慈善信託基金（修訂）條例草案。

此外，運輸司分別根據公共巴士服務條例和定額罰款（刑事訴訟）條例提出動議，而衛生福利司則根據藥劑及毒藥條例提出動議。

譚耀宗議員就中央公積金提出動議。

動議內容為：「本局促請政府立即採取措施，重新研究設立中央公積金或其他強制實行的退休計劃，使本港工人獲得全面的退休保障。」

李鵬飛議員亦會提出動議修訂香港立法局會議常規，而李柱銘議員則就新機場提出動議。

動議內容為：「本局對於新機場計劃得以繼續開展，表示歡迎；並重申香港市民有其不可分割及完整的權力，負責處理除防衛及外交事務外，其他一切管治香港事務，不論其是否跨越一九九七年的事項，均可作出決定。」

另外，潘宗光議員會就科技委員會一九九〇至一九九一年度年報發言。

歡迎市民往公眾席旁聽立法局會議。預約可電八四四〇八九九。

— 完 —